TC-RH 28 3F

UKR **Оригінальна інструкція з експлуатації**
Перфоратор електричний

13

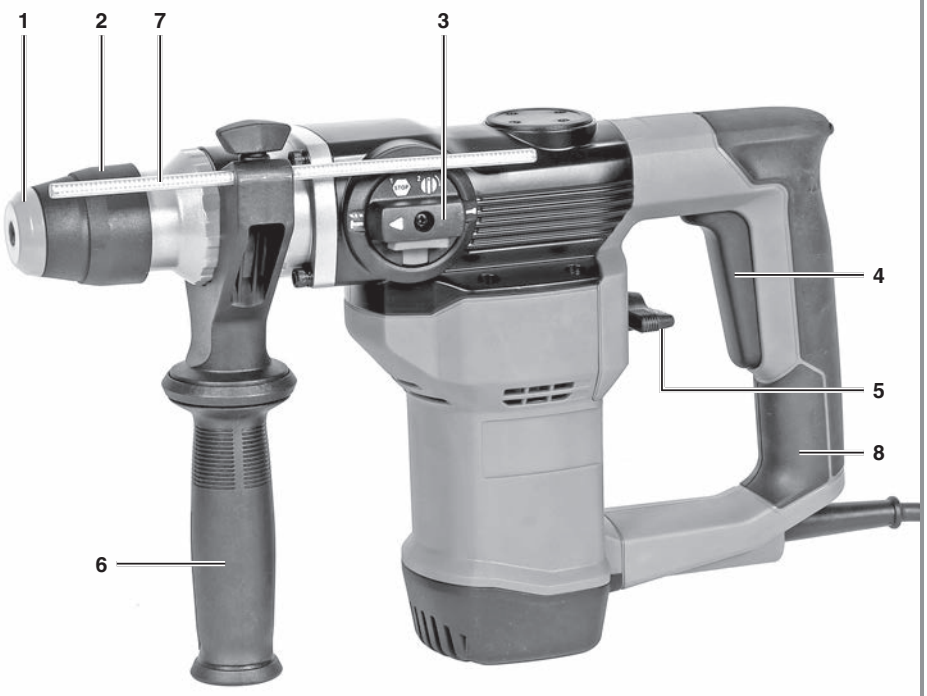


Art.-Nr.: 42.580.02 **I.-Nr.: 21012**

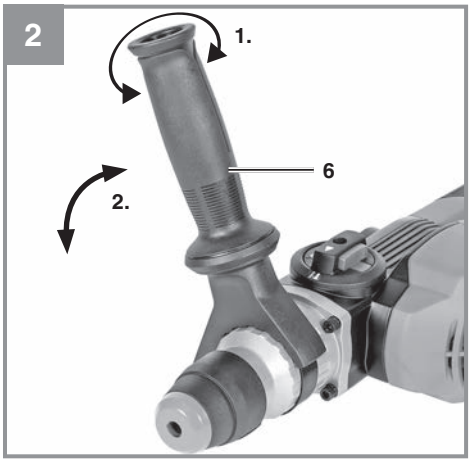
Anl_TC-RH_28_3F_SPK13.indb 1 12.07.2023 10:03:16

Anl_TC-RH_28_3F_SPK13.indb 2 12.07.2023 10:03:18

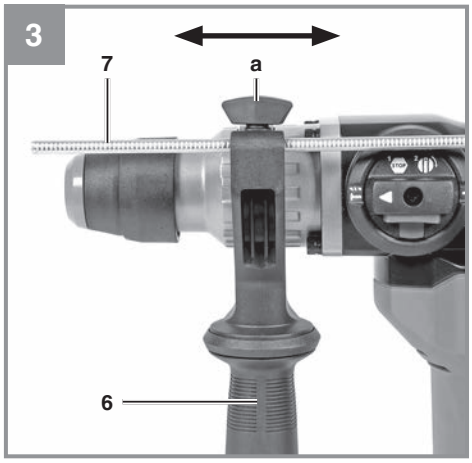
1



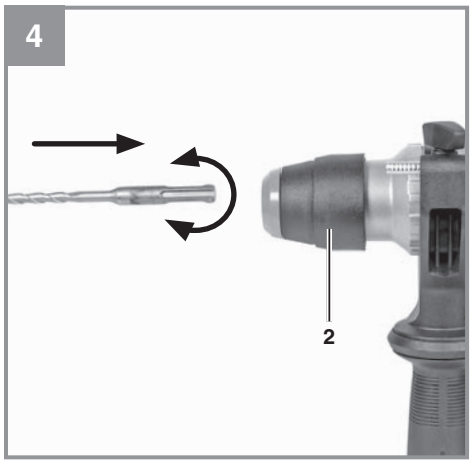
2

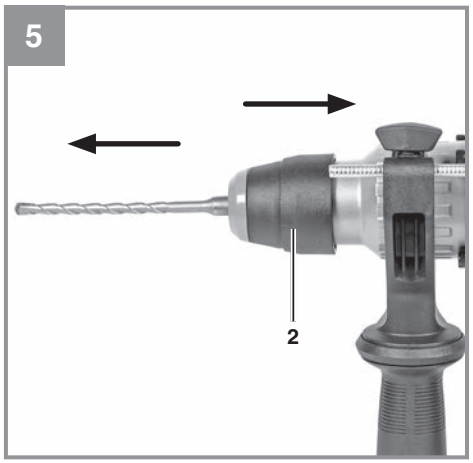


3

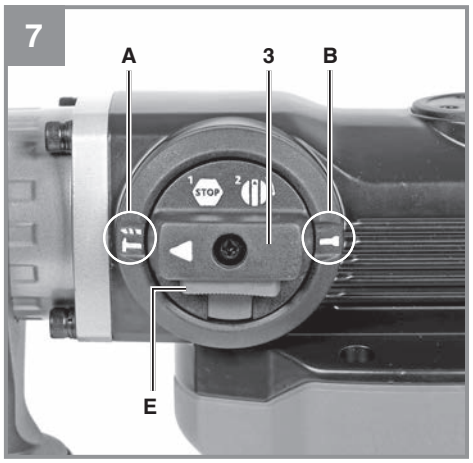


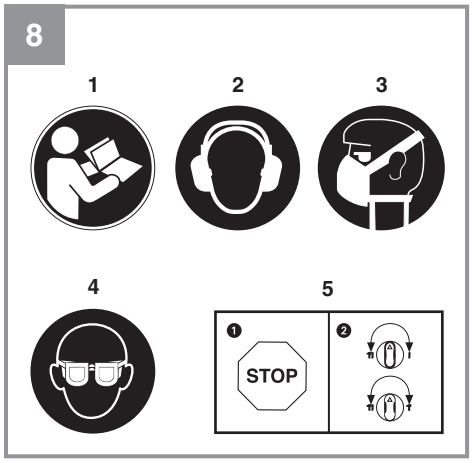
Anl_TC-RH_28_3F_SPK13.indb 3 12.07.2023 10:03:18











Anl_TC-RH_28_3F_SPK13.indb 4 12.07.2023 10:03:20

Небезпека!
При користуванні приладами слід дотримуватися певних заходів безпеки, щоб запобігти травмуванню і пошкодженням. Тому уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації / вказівки з техніки безпеки. Надійно зберігайте її, щоб викладена в ній інформація була у вас постійно під руками. У випадку, якщо ви повинні передати прилад іншим особам, передайте їм, будь ласка, також і цю інструкцію з експлуатації / ці вказівки з техніки безпеки. Ми не несемо відповідальності за нещасні випадки або пошодження, які виникли внаслідок недотримання цієї інструкції і вказівок з техніки безпеки.

Пояснення використовуваних символів (див. зображення 8)
1. **Небезпека!** - З метою зменшення ризику отримання травми слід читати інструкцію з експлуатації.
2. **Обережно! Захищайте органи слуху.** Шум може спричинити втрату слуху.
3. **Обережно! Використовуйте маску, яка захищає від вдихання пилу.** Під час обробки деревини або інших матеріалів може утворюватись небезпечний для здоров'я пил. Матеріали, що містять азбест, обробляти заборонено!
4. **Обережно! Використовуйте захисні окуляри.** Іскри, що утворюються під час роботи, а також і частинки абразиву, стружка та пил можуть спричинити втрату видимості.
5. Для того, щоб запобігти пошкодженню приладу, перемикання між окремими функціями повинно проводитись лише в положенні "стоп".

1. Вказівки по техніці безпеки

З відповідними вказівками по техніці безпеки ознайомтеся, будь-ласка, в брошурі, що додається.
Попередження!
Прочитайте всі вказівки стосовно техніки безпеки, інструкції, таблички та технічні дані, з якими постачається електроінструмент. Недотримання наведених нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або важких травм.

Зберігайте всі правила та вказівки з техніки безпеки для використання у майбутньому.

2. Опис приладу та об'єм поставки

2.1 Опис приладу (рисунок 1)
1. Захист від пилу
2. Блокуюча втулка
3. Поворотний вимикач для встановлення положення "стоп" перед свердлінням
4. Вимикач УВІМКНЕНО/ВИМКНЕНО
5. Поворотний вимикач для встановлення положення "стоп" перед бурінням
6. Додаткова рукоятка
7. Упор для настройки глибини
8. Рукоятка

2.2 Об'єм поставки
Будь ласка, перевірте комплектність виробу відповідно до описаного об'єму поставки. Якщо якісь деталі відсутні, зверніться - не пізніше ніж через 5 робочих днів після купівлі товару - до нашого сервісного центру чи в торговельну точку, де ви придбали цей прилад, та пред'явіть там відповідний чек або квитанцію. Будь ласка, зауважте інформацію, яка міститься наприкінці інструкції з експлуатації в таблиці з даними щодо гарантії.
- Відкрийте опакування та обережно дістаньте прилад.
- Зніміть пакувальний матеріал, а також запобіжні та захисні пристрої, використовувані під час транспортування (якщо такі є).
- Перевірте комплектність поставки.
- Перевірте, чи немає пошкоджень на приладі та комплектуючих.
- Якщо можливо, зберігайте опакування протягом всього гарантійного строку.

Небезпека!
Прилад та опакування не є іграшками для дітей! Дітям заборонено гратись пластиковими торбинками, плівкою та дрібними деталями! Існує непезпека їх проковтування та небезпека задушення!
- Бурильний молоток
- Додаткова рукоятка
- Упор для настройки глибини
- Вказівки з техніки безпеки
- Оригінальна інструкція з експлуатації

Anl_TC-RH_28_3F_SPK13.indb 5 12.07.2023 10:04:23

3. Застосування за призначенням

Прилад призначений для буріння в бетоні, в гірській породі та цеглі, а також для карбування при застосуванні відповідного свердла або різця.

Машину слід використовувати тільки згідно з її призначенням. Жодне інше використання машини, що виходить за вказані межі, не відповідає її призначенню. За несправності або травми будь-якого виду, які виникли внаслідок використання машини не за призначенням, відповідальність несе не виробник, а користувач/оператор.

Враховуйте, будь ласка, те, що за призначенням наші прилади не сконструйовані для виробничого, ремісничого чи промислового застосування. Ми не беремо на себе жодних гарантій, якщо прилад застосовується на виробничих, ремісничих чи промислових підприємствах, а також при виконанні інших прирівняних до цього робіт.

4. Технічні параметри

Напруга в мережі: ..... 220-240 В ~ 50/60 Гц
Споживана потужність: ..... 950 Вт
Число обертів холостого ходу: ..... 0-990 об/хв
Число ударів: .....0-4600 уд/хв
Потужність буріння в бетоні/камені (макс.):.....28 мм
Клас захисту: .....II / ⧈
Вага:..... 4,5 кг

Небезпека!
Шуми та вібрація
Параметри шумів та вібрації визначені у відповідності з Європейським стандартом EN 62841

Рівень звуку L_{pA} ..... 94 дБ (A)
Похибка K_{pA} . ..... 3 дБ
Рівень звукової потужності L_{WA} . ..... 105 дБ(A)
Похибка K_{WA}. .....3 дБ

У відповідності з директивою Європейської Спільноти 2000/14/EC_2005/88/EC бурильний молоток не призначений для застосування на відкритій місцевості.

Носіть навушники.
Вплив шуму може стати причиною втрати слуху.

Загальні параметри коливань (сума векторів у трьох напрямках) визначені у відповідності з Європейським стандартом EN 62841.

Буріння в бетоні
Величина емісії коливань $a_{h,HD}$ = 13,0 м/сек^2
Похибка K = 1,5 м/сек^2

Карбування
Величина емісії коливань $a_{h,CH}$ = 15,0 м/сек^2
Похибка K = 1,5 м/сек^2

Вказані загальні значення вібрації і вказані значення шумності виміряні за нормованим методом контролю і можуть використовуватися для порівняння електроінструменту з іншим.

Вказані загальні значення вібрації і вказані значення шумності також можуть використовуватися для попередньої оцінки навантаження.

Попередження:
Значення вібрації та шумності можуть під час дійсної експлуатації електроінструменту відхилятися від вказаних значень залежно від параметрів експлуатації електроінструменту, зокрема від того, який вид деталі обробляється.

Зменшуйте вібрацію та утворення шуму до мінімального рівня!
- Застосовуйте тільки бездоганно функціонуючі прилади.
- Регулярно проводіть технічний догляд приладу та чистіть його.
- Узгодьте свій стиль праці з роботою приладу.
- Не перевантажуйте прилад.
- При необхідності віддавайте прилад на перевірку.
- Вимикайте прилад, якщо ви ним не користуєтеся.

Обережно!
Залишкові ризики
Навіть при належному використанні даного електроінструмента існують залишкові ризики. Слід рахуватись з наступними ризиками, обумовленими

Anl_TC-RH_28_3F_SPK13.indb 6 12.07.2023 10:04:23

конструкцією та виконанням даного електроінструмента:

1. Ураження легень, якщо нехтувати належними масками-респіраторами, захищаючими від пилу.
2. Ураження органів слуху, якщо нехтувати належними засобами захисту органів слуху.
3. Шкода здоров'ю, обумовлена вібрацією кисті та руки за умови довготривалого використання інструмента або за умови неналежного використання та неналежного техобслуговування.

5. Перед запуском в експлуатацію

Перед під'єднанням електрорубанка до електромережі переконайтеся в тому, що параметри на шильдику прилада співпадають з параметрами електромережі.
Увага!
Перш ніж проводити настроювання приладу, завжди витягайте мережевий штекер з розетки.

Необхідно перевірити місця, в яких можуть знаходитись приховані електрична проводка, газо- та водопроводи.

5.1 Додаткова рукоятка (рис. 2 – поз. 6)
Згідно з вимогами техніки безпеки застосовуйте бурильний молоток тільки разом з додатковою рукояткою.
Додаткова рукоятка (6) під час використання бурильного молотка створює для оператора додаткову опору. Згідно з вимогами техніки безпеки прилад без додаткової рукоятки (6) застосовувати не можна.
Додаткова рукоятка (6) кріпиться на бурильному молотку за допомогою затискача. Проворотом рукоятки проти годинникової стрілки (якщо дивитись на рукоятку) затискач відпускається. Проворотом рукоятки за годинниковою стрілкою затискач затягується до відказу.
Спочатку відпустіть затискач додаткової рукоятки. Після цього ви можете повернути додаткову рукоятку (6) в найбільш зручне для вас положення. А тепер знову проверніть додаткову рукоятку в протилежному напрямку до тих пір, поки вона не зафіксується.

5.2 Упор для настройки глибини
(рис. 3 – поз. 7)
Упор для настройки глибини (7) фіксується за допомогою установочного гвинта (a) на додатковій рукоятці (6).

- Відпустіть установочний гвинт (a) і вставте упор для настройки глибини (7).
- Виставте упор для настройки глибини (7) на одинаковий рівень з бурильним молотком.
- Потягніть упор для настройки глибини (7) назад, щоб настроїти молоток на задану глибину.
- Знову затягніть устновочний гвинт (a) до відказу.
- Свердліть отвір тільки до тих пір, поки упор для настройки глибини (7) не доторкатиметься до заготовки.

5.3 Установка інструменту (рис. 4)

- Перед установкою інструмент слід почистити і трохи змастити його консистентним мастилом.
- Прокручуючи очищений від пилу інструмент, вставте його до упору в посадочне гніздо. Інструмент фіксується автоматично.
- Перевірте надійність фіксації інструменту, спробувавши витягнути його.

5.4 Виймання інструменту (рис. 5)
Відтягніть блокуючу втулку (2) назад, зафіксуйте її та вийміть інструмент з гнізда.

6. Технічне обслуговування

Небезпека!
Для запобігання виникненню небезпечних ситуацій прилад слід тримати тільки за обидві рукоятки (6/8)! Інакше при засвердлюванні електропроводів може виникнути небезпека електричного удару!

6.1 Вмикання та вимикання (рис. 1)
Вмикання: Натиснути вимикач (4) та утримувати його натиснутим.

Вимикання: Відпустити вимикач (4).

Anl_TC-RH_28_3F_SPK13.indb 7 12.07.2023 10:04:23

6.2 Положення „стоп“ перед свердлінням (рис. 7)

Для легкого засвердлювання бурильний молоток оснащений поворотним вимикачем для встановлення положення “стоп” перед свердлінням.

- Для того щоб вимкнути ударний механізм, поверніть поворотний вимикач для встановлення положення “стоп” (5) перед свердлінням в позицію (B).
- Для того, щоб увімкнути ударний механізм, поворотний вимикач (5) слід знову повернути назад в позицію (A).

6.3 Положення „стоп“ перед бурінням (рис. 8)

- Для ударного буріння слід натиснути на кнопку (E) на поворотному вимикачі (3) та одночасно повернути поворотний вимикач (3) в положення A.
- Для довбання слід натиснути на кнопку (E) на поворотному вимикачі (3) та одночасно повернути поворотний вимикач (3) в положення B. В положенні B зубило заблоковане.

Увага!
Врахуйте, будь ласка, що робота бурильного молотка при одночасно увімкненому положенні “стоп” перед свердлінням та бурінням неможлива.

Вказівка!
При бурінні прикладають тільки незначне зусилля натискання. Надто велике зусилля натискання спричиняє непотрібне навантаження двигуна. Регулярно перевіряйте свердла. Затуплені свердла переточуйте або замінюйте.

7. Заміна провода для під’єднання до електромережі

Небезпека!
Якщо провідню приладу пошкоджено, її слід замінтити, використовуючи спеціальну провідню, яку можна отримати, звернувшись до виробника чи до його служби сервісного обслуговування.

8. Чистка, технічне обслуговування і замовлення запасних частин

Небезпека!
Перед початком всіх робіт по чистці від‘єднайте мережевий штекер приладу від мережі!.

8.1 Чистка

- Захисні пристосування, шліци для доступу повітря і корпус двигуна мають бути максимально Прилад протирайте чистою ганчіркою чи продувайте стисненим повітрям з невеликим тиском.
- Рекомендуємо чистити прилад зразу ж після кожного використання.
- Регулярно протирайте прилад вологою ганчіркою з невеликою кількістю мила.
- Не використовуйте очищуючі засоби чи розчинники; вони можуть пошкодити пластикові частини приладу. Слідкуйте за тим, щоб в середину приладу не потрапила вода. Потрапляння води в електроінструменти підвищує вірогідність електричного удару.

8.2 Вугільні щітки

Якщо виникає занадто багато іскр, потрібно щоб щітки перевірив електрик.
Небезпека! Заміняти вугільні щітки дозволяється лише електрику.

8.3 Технічне обслуговування

В середині приладу частини, що потребують технічного обслуговування, відсутні.

8.4 Замовлення запасних деталей

При замовленні запасних деталей необхідно зазначити такі дані:

- Тип пристрою
- Номер артикулу пристрою
- Ідентифікаційний номер пристрою
- Номер необхідної запасної частини

Актуальні ціни та інформацію Ви можете знайти на веб-сторінці www.Einhell-Service.com

Anl_TC-RH_28_3F_SPK13.indb 8 12.07.2023 10:04:23

9. Утилізація та вторинне використання

Прилад знаходиться в опакуванні, щоб запобігти пошкодженню при транспортуванні. Це опакування є сировиною, яка придатна для вторинного використаня або для утилізації. Прилад та комплектуючі до нього виготовлено з різних матеріалів, наприклад, з металів та пластмаси. Прилади, які вийшли з ладу, не є побутовим сміттям. Прилад слід здати у відповідний пункт прийому, щоб його було утилізовано належним чином. Якщо місцезнаходження таких пунктів прийому невідомо, слід звернутись до місцевої адміністрації.

10. Зберігання

Зберігайте прилад та комплектуючі в недоступному для дітей темному та сухому приміщенні без мінусових температур. Оптимальна температура зберігання - від 5 до 30 °C. Зберігайте електроінструмент в оригінальному опакуванні.



Лише для країн-членів ЄС

Не викидайте електроінструменти у побутове сміття!

Відповідно до європейської директиви 2012/19/ЄС щодо відпрацьованих електричних та електронних приладів та перенесення її принципів на національне право, електроінструменти, що були у користуванні, необхідно окремо збирати та піддавати їх повторному використанню, що відповідає вимогам охорони навколишнього середовища.

Альтернатива повторного використання щодо вимоги на повернення:
Власник електроприладу в якості альтернативного варіанту замість повернення зобов'язаний посприяти належній утилізації у випадку добровільної відмови від власності на майно. З цією метою відпрацьований прилад можна передати в пункт утилізації, який знищить продукт відповідно до національного закону про кругообіг в господарстві та про утилізацію відходів. Сюди не належать комплектуючі відпрацьованих приладів та допоміжні засоби, які не мають електричних складових.

При утилізації вийміть акумулятор та лампочки з пристрою.

Передрук або інше розмноження документації та супроводжуючих документів до продукції, а також витягу із документів, допускаються лише після отримання однозначного дозволу від фірми «Einhell Germany AG»

Ми залишаємо за собою право на внесення технічних змін.

Anl_TC-RH_28_3F_SPK13.indb 9 12.07.2023 10:04:23

CE EU

D Konformitätserklärung: Wir erklären Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
GB Declaration of conformity: We declare conformity in accordance with the EU directive and standards for article
F Déclaration de conformité : Nous déclarons la conformité conformément aux directives et normes UE pour l'article
I Dichiarazione di conformità: dichiariamo la conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
DK Overensstemmelseserklæring: Vi attesterer overensstemmelse iht. EU-direktiv samt standarder for artikel
S Försäkran om överensstämmelse: Vi förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
CZ Prohlášení o shodě: Prohlašujeme shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek
SK Vyhlásenie o zhode: Vyhlasujeme zhodu podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
NL Conformiteitsverklaring: wij verklaren conformiteit conform EU-richtlijn en normen voor artikel
E Declaración de conformidad: declaramos la conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
FIN Standardinmukaisuustodistus: Me vakuutamme, että EU-direktiivin ja standardien vaatimukset täyttyvät tuotteelle
SLO IZJAVA O SKLADNOSTI potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
H Konformitási nyilatkozat: Az EU-irányvonal és normák szerinti konformitást jelentjük ki a cikkekhez
RO Declarație de conformitate: Declarăm conformitate conform directivei şi normelor UE pentru articolul
GR Δήλωση συμμόρφωσης: Δηλώνουμε συμμόρφωση σύμφωνα με Οδηγία Ες και πρότυπα για τα προϊόντα
P Declaração de conformidade: Declaramos a conformidade de acordo com a diretiva CE e normas para o artigo
HR IZJAVA O SUKLADNOSTI potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
BIH IZJAVA O SUKLADNOSTI potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normamaza artikl
RS DEKLARACIJA O USUGLAŠENOST potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
TR Uygunluk Deklarasyonu: AB direktifi ve ürün standartları uyarınca uygunluğunu beyan ederiz
RUS Заявление о соответствии товара: Настоящим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
EE Vastavusdeklaratsioon: Tõendame toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
LV Atbilstības deklarācija: Mēs apliecinām atbilstību ES direktīvai un standartiem tālāk minētajām precēm
LT Atitikties deklaracija: deklaruojame, kad gaminys atitinka ES direktyvą ir standartus
PL Deklaracja Zgodności - deklarujemy zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy EU
BG Декларация за съответствие: Ние декларираме съответствие на Директивите и нормите (ЕС) за изделия
UKR Декларація відповідності: ми заявляємо про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами стосовно артикула
MK Изјава за сообразност: Изјавуваме сообразност со регулативата и со нормите на ЕУ за артикли
N Samsvarserklæring: Vi erklærer samsvar i henhold til EU-direktiv og standarder for artikkel
IS Samræmisyfirlýsing: Við útskurðum samræmi við EU-reglugerð og stöðlum fyrir vörutegund

Bohrhammer* TC-RH 28 3F (Einhell)

- ☐ **2014/29/EU**
- ☐ **2005/32/EC_2009/125/EC**
  - ☐ **(EU)2015/1188**
- ☐ **2014/35/EU**
- ☐ **2006/28/EC**
- ☒ **2014/30/EU**
- ☐ **2014/32/EU**
- ☐ **2014/53/EU**
- ☐ **2014/68/EU**
- ☐ **(EU)2016/426**
  Notified Body:
- ☐ **(EU)2016/425**
- ☒ **2011/65/EU_(EU)2015/863**
- ☒ **2006/42/EC**
  - ☐ **Annex IV**
    Notified Body:
    Reg. No.:
- ☐ **2000/14/EC_2005/88/EC**
  - ☐ **Annex V**
  - ☐ **Annex VI**
    Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A)
    P = kW; L/Ø = cm
    Notified Body:
- ☐ **2012/46/EU_(EU)2016/1628**
  Emission No.:

Standard references: EN 62841-1; EN 62841-2-6; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar

Landau/Isar, den 29.03.2023

Andreas Weichselgartner/General-Manager

Nigel Yang/Product-Management

First CE: 2023
Art.-No.: 42.580.02 **I.-No.:** 21012
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR024457
Documents registrar: Georg Riedel
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

* *GB* Rotary Hammer · *F* Marteau perforateur · *I* Martello perforatore · *DK/N* Borehammer · *S* Borrhammare · *CZ* Vrtací kladivo · *SK* Vŕtacie kladivo · *NL* Boorhamer · *E* Taladro percutor · *FIN* Poravasara · *SLO* Vrtalno kladivo · *H* Fúrókalapács · *RO* Ciocan rotopercutor · *GR* Σφυροτρύπανο · *P* Martelo perfurador · *HR/BIH* Čekić za bušenje · *RS* Čekić za bušenje · *PL* Młot udarowy · *TR* Kırıcı delici · *RUS* перфоратор · *EE* Lööktrell · *LV* Triecienurbis · *LT* Perforatorius · *BG* Перфоратор · *UKR* Перфоратор · *MK* Бормашина-чекан · *NO* Borhammer · *IS* Höggbor

Anl_TC-RH_28_3F_SPK13.indb 10 12.07.2023 10:04:25